

Voir détails en [Annexe 1](#)

Test 1 - Dictée	Indice de normalité	Proportion de mots écrits correctement orthographiés	1
	Habilité de gestion des marques grammaticales	Proportion de marques de pluriel effectuées (normées ou variantes)	2
Test 2 – Identification du verbe	Indice de normalité	Proportion de verbes constructeurs soulignés	3
	Erreurs « intelligentes »	Proportion de mots soulignés assimilables à un verbe	4
	Erreurs	Proportion de mots soulignés non-assimilables à un verbe	5
Test 2 - Identification de l'adjectif	Indice de normalité	Proportion d'adjectifs qualificatifs soulignés	6
	Erreurs « intelligentes »	Proportion de mots soulignés assimilables à un adjectif ou à sa fonction	7
	Erreurs	Proportion de mots soulignés non-assimilables à un verbe	8
Test 3 – Définition du verbe	Indice de normalité	Nombre de propriétés verbalisées attestées dans les programmes officiels de référence à l'instant du recueil	9
	Indice de créativité	Nombre de propriétés supplémentaires	10
	Erreurs ou inadéquations à une définition linguistique	Nombre de propriétés inadéquates verbalisées	11
Test 3 - Définition de l'adjectif	Indice de normalité	Nombre de propriétés verbalisées attestées dans les programmes officiels de référence à l'instant du recueil	12
	Indice de créativité	Nombre de propriétés supplémentaires	13
	Erreurs ou inadéquations à une définition linguistique	Nombre de propriétés inadéquates verbalisées	14

Tableau 1: Variables pour les trois tests

Annexe 1 : Détails des variables

Test 1

Variable n°1

Tous les mots des textes dictés (voir ci-dessous) sont pris en compte.

Trois codages sont utilisés :

- Le mot est correctement écrit : 1
- Le mot n'est pas écrit : 0
- Le mot présente une graphie variante : transcription de la variante.

Ce type d'évaluation (0 VS. 1) est utilisé pour les évaluations nationales du ministère français de l'éducation.

La variable note les mots correctement écrits

Variable n°2

Items pris en compte

Niveau	Texte complet	Items pris en compte
CM2	<p><i>Le soir tombait. Papa et maman, inquiets, se demandaient pourquoi leurs quatre garçons n'étaient pas rentrés.</i></p> <p><i>- Les gamins se sont certainement perdus, dit maman. S'ils n'ont pas encore retrouvé leur chemin, nous les verrons arriver très fatigués à la maison.</i></p> <p><i>- Pourquoi ne pas téléphoner à Martine ? Elle les a peut-être vus !</i></p>	<p><i>inquiets ; demandaient ; leurs ; quatre ; garçons ; étaient ; rentrés ; gamins ; sont ; perdus ; ils ; ont ; retrouvé ; verrons ; fatigués ; vus</i></p>
CM1	<p><i>Le soir tombait. Papa et maman, inquiets, se demandaient pourquoi leurs quatre garçons n'étaient pas rentrés.</i></p> <p><i>- Les gamins se sont certainement perdus, dit maman. S'ils n'ont pas encore retrouvé leur chemin, nous les verrons arriver très fatigués à la maison.</i></p>	<p><i>inquiets ; demandaient ; leurs ; quatre ; garçons ; étaient ; rentrés ; Les ; gamins ; sont ; perdus ; ils ; ont ; retrouvé ; verrons ; fatigués</i></p>
CE2	<p><i>En été, les salades vertes poussent dans les jardins.</i></p> <p><i>Les jeunes canetons picorent le blé avec la poule noire.</i></p> <p><i>Les champignons poussent sous les grands arbres.</i></p>	<p><i>salades ; vertes ; poussent ; jardins ; jeunes ; canetons ; picorent ; champignons ; poussent ; grands ; arbres</i></p>

Traitement semi-automatique des variations orthographiques

Recueil d'origine

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Recueil	N° eleve	niveau	code de la classe	Le	soir	tombait	Papa	et	maman	inquièts	se	demandaient
1	3001	CM2	CE2-CM2-a	1	1	tombé	1	1	1	inquièts	1	demandé
1	3002	CM2	CE2-CM2-a	1	1	tombaient	1	1	1	inciet	1	1
1	3003	CM2	CE2-CM2-a	1	1	tombè	1	0	1	inquièts	1	demandè
1	3004	CM2	CE2-CM2-a	1	1	tombé	1	1	1	inquièts	1	demandai
1	3005	CM2	CE2-CM2-a	1	1	1	1	1	1	inquaïts	1	demandait

Colonnes 5 à 13 :

- le mot est correctement écrit : code = 1
- le mot n'est pas écrit : code = 0
- le mot a une orthographe variante : transcription de la graphie

Étape 1 : traitement normatif

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Recueil	N° eleve	niveau	code de la classe	Le	soir	tombait	Papa	et	maman	inquièts	se	demandaient
1	3001	CM2	CE2-CM2-a	1	1	2	1	1	1	2	1	2
1	3002	CM2	CE2-CM2-a	1	1	2	1	1	1	2	1	1
1	3003	CM2	CE2-CM2-a	1	1	2	1	0	1	2	1	2
1	3004	CM2	CE2-CM2-a	1	1	2	1	1	1	2	1	2
1	3005	CM2	CE2-CM2-a	1	1	1	1	1	1	2	1	2

Colonnes 5 à 13 :

- le mot est correctement écrit : code = 1
- le mot n'est pas écrit : code = 0
- le mot a une orthographe variante : code 2

Étape 2 : traitement alphabétique

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Recueil	N° eleve	niveau	code de la classe	Le	soir	tombait	Papa	et	maman	inquièts	se	demandaient
1	3001	CM2	CE2-CM2-a	Le	soir	tombé	Papa	et	maman	inquièts	se	demandé
1	3002	CM2	CE2-CM2-a	Le	soir	tombaient	Papa	et	maman	inciet	se	demandaient
1	3003	CM2	CE2-CM2-a	Le	soir	tombè	Papa	0	maman	inquièts	se	demandè
1	3004	CM2	CE2-CM2-a	Le	soir	tombé	Papa	et	maman	inquièts	se	demandai
1	3005	CM2	CE2-CM2-a	Le	soir	tombait	Papa	et	maman	inquaïts	se	demandait

Étape 3 : qualification des erreurs

Le traitement opère par repérage des marques variantes dans les données normatives puis par recherche de la marque en fin de mot dans les données alphabétiques.

les données construites permettent, le cas échéant, de construire des profils de classe assez fins.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Recueil	N° eleve	niveau	code de la classe	Le	soir	tombait	Papa	et	maman	inquiets	se	demandaient
1	3001	CM2	CE2-CM2-a	1	1	330	1	1	1	330	1	330
1	3002	CM2	CE2-CM2-a	1	1	332	1	1	1	330	1	1
1	3003	CM2	CE2-CM2-a	1	1	330	1	0	1	330	1	330
1	3004	CM2	CE2-CM2-a	1	1	330	1	1	1	330	1	330
1	3005	CM2	CE2-CM2-a	1	1	1	1	1	1	330	1	330

Type d'erreur	Code de l'erreur	exemple 1	exemple 2
<i>omission</i>	330	<i>inquiet</i>	<i>demandait</i>
<i>remplacement</i>	331	<i>jeunent</i>	<i>pousses</i>
<i>nombre correct¹</i>	338	<i>championions</i>	<i>demmendaient</i>
<i>ajout</i>	332	<i>quatres</i>	<i>retrouvés</i>

Dans les calculs de réussite sont prises en compte toutes les marques de pluriel inscrites :

- *mot correct* : 1
- *remplacement* : 331
- *nombre correct* : 338

Les omissions, ajouts et non écriture (code 0) sont considérés comme variants.

1 Catégorie nécessaire pour contourner les erreurs lexicales qui codent le mot comme variant

Test 2 – Verbe

Les catégories testées sont :

Verbes – Formes personnelles	Participes passés	Participes présents	Infinitifs	Noms homophones d'un verbe	Autres catégories
------------------------------	-------------------	---------------------	------------	----------------------------	-------------------

Variable n°3

Indice de normalité

Proportion de verbes constructeurs soulignés
(Verbes – Formes personnelles)

Théo se **réveille** à sept heures tous les matins. Il **prend** sa douche et **choisit** sa tenue du jour. Puis il se **dirige** vers la cuisine. Là, un copieux petit déjeuner l'**attend**. Une bonne odeur de pain grillé lui **chatouille** les narines. Dès qu'il **entend** la pendule sonner huit heures, il **enfourche** son vélo orange et se **dirige** en sifflotant vers l'école toute proche. C'**est** le nouveau maître du CM1 !

Variable n°4

Erreurs « intelligentes »

Proportion de mots soulignés assimilables à un verbe
(Participe passé, Participe présent, Infinitif, Noms homophones d'un verbe)

Théo se réveille à sept heures tous les matins. Il prend sa **douche** et choisit sa tenue du jour. Puis il se dirige vers la **cuisine**. Là, un copieux petit **déjeuner** l'attend. Une bonne odeur de pain **grillé** lui chatouille les narines. Dès qu'il entend la pendule **sonner** huit heures, il enfourche son vélo orange et se dirige en **sifflotant** vers l'école toute proche. C'est le nouveau maître du CM1 !

Variable n°5

Erreurs

Proportion de mots soulignés non-assimilables à un verbe
(Autres catégories)

Théo se réveille à sept heures tous les matins. Il prend sa douche et choisit sa tenue du jour. Puis il se dirige vers la cuisine. Là, un copieux petit déjeuner l'attend. Une bonne odeur de pain grillé lui chatouille les narines. Dès qu'il entend la pendule sonner huit heures, il enfourche son vélo orange et se dirige en sifflotant vers l'école toute proche. C'est le nouveau maître du CM1 !

Test 2 – Adjectif

L'histogramme ci-dessous rend compte du nombre de mots moyens soulignés par les élèves.

Les catégories lexicales² testées sont :

Caractérisants stricts (copieux)	Quantifiants stricts (tout)	Bipolaires exhaustifs (le)	Bipolaires partitifs (un)	Quantifiants cardinaux (huit)	Quantifiants -caractérisants personnels (sa)	Autres catégories
Qualificatifs	Autres déterminants					

Une catégorie syntaxique est intégrée à la variable 7 : le complément du nom, si tous ses composants sont soulignés.

Variable n°6

Indice de normalité

Proportion d'adjectifs qualificatifs soulignés

Théo se réveille à sept heures tous les matins. Il prend sa douche et choisit sa tenue du jour. Puis il se dirige vers la cuisine. Là, un **copieux petit** déjeuner l'attend. Une **bonne** odeur de pain **grillé** lui chatouille les narines. Dès qu'il entend la pendule sonner huit heures, il enfourche son vélo **orange** et se dirige en sifflotant vers l'école toute **proche**. C'est le **nouveau** maître du CM1 !

Variable n°7

Erreurs « intelligentes »

Proportion de mots soulignés assimilables à un adjectif ou à sa fonction

Théo se réveille à **sept** heures **tous les** matins. Il prend **sa** douche et choisit **sa** tenue **du jour**. Puis il se dirige vers **la** cuisine. Là, **un** copieux petit déjeuner l'attend. **Une** bonne odeur **de pain grillé**³ lui chatouille **les** narines. Dès qu'il entend **la** pendule sonner **huit** heures, il enfourche **son** vélo orange et se dirige en sifflotant vers **l'école toute** proche. C'est **le** nouveau maître **du CM1** !

Variable n°8

Erreurs

Proportion de mots soulignés non-assimilables à un verbe

Théo se réveille à sept heures tous les **matins**. **Il prend sa douche et choisit sa tenue du jour. Puis il se dirige vers la cuisine. Là,** un copieux petit **déjeuner l'attend**. Une bonne **odeur de pain grillé lui chatouille les narines. Dès qu'il entend la pendule sonner huit heures, il enfourche son vélo orange et se dirige en sifflotant vers l'école** toute proche. **C'est le nouveau maître du CM1** !

2 Catégories d'après Van Raemdonck et al. 2011

3 L'adjectif « grillé » est décompté en variable 6.

Test 3 – Verbe

Variable n°9

Indice de normalité

Nombre de propriétés verbalisées attestées dans les programmes officiels de référence à l'instant du recueil

CE2 – fin de cycle 2

MO 1	Utilisation de l'expression <i>se conjugue</i> sans plus de précision
MO 2	Approche utilisant l'infinitif et / ou la classification en groupes
MO 5	Référence à la notion de radicaux et/ou de terminaisons
MO7*	Référence à des temps de conjugaison ou tiroirs verbaux
MO 8	Référence aux formes (simples ou composées) des verbes conjugués - référence au « participe passé »
SYN 0	Référence à l'accord / Chaîne syntaxique de plusieurs verbes
SYN 1	Référence à un lien entre le verbe et le(s) nom(s)
SYN 3	Référence à un lien avec un pronom (lien syntaxique)
SYN 4	Référence à la fonction « sujet » en lien avec le verbe
SYN 5	Référence à un positionnement topologique (verbe derrière le sujet par exemple)
SYN 8	Référence aux compléments (arguments) liés au verbe (utilisation des termes : <i>transitifs / intransitifs</i>)
SYN9	Lien avec la phrase sans plus de détail

CM1 & CM2 – cycle 3

MO 2	Approche utilisant l'infinitif et / ou la classification en groupes
MO 4	Référence à une variation singulier-pluriel, à une variation en nombre
MO 5	Référence à la notion de radicaux et/ou de terminaisons
MO 6	Référence à un mot qui change en fonction d'une personne ou d'un sujet ou d'un pronom personnel
MO 7	Référence à un mot qui change en fonction du temps
MO7*	Référence à des temps de conjugaison ou tiroirs verbaux
MO 8	Référence aux formes des verbes
SYN 0	Référence à l'accord / Chaîne syntaxique de plusieurs verbes
SYN 1	Référence à un lien entre le verbe et le(s) nom(s)
SYN 3	Référence à un lien avec un pronom (lien syntaxique)
SYN 4	Référence à la fonction « sujet » en lien avec le verbe
SYN 5	Référence à un positionnement topologique (verbe derrière le sujet par exemple)
SYN 8	Référence aux compléments (arguments) liés au verbe (utilisation des termes : <i>transitifs / intransitifs</i>)

Variable n°10

Indice de créativité

Nombre de propriétés supplémentaires

CE2 – fin de cycle 2

SEM 1	Référence à l'action ou à l'état sans référence au temps
SEM 2	Référence à une unité sémantique qui désigne un procès (processus)
SEM 3	Référence à un mot qui indique le temps du procès, qui permet de se repérer
SEM 6	Référence au lien entre le verbe et le sens de la phrase, entrée sémantique dominante
MO 3	Référence à un mot qui change, qui varie, qui se transforme
MO 4	Référence à une variation singulier-pluriel, à une variation en nombre
MO 6	Référence à un mot qui change en fonction d'une personne ou d'un sujet ou d'un pronom personnel
MO 7	Référence à un mot qui change en fonction du temps
MO9	Références et propriétés spécifiques
MO10	Le pronom de conjugaison est avancé
SYN 2	Référence à la notion de groupe verbal
SYN 6	Le verbe est considéré comme le mot majeur, le noyau de la phrase
SYN 7	L'encadrement du verbe conjugué par la négation
PHON 1	Référence aux variations sonores
PHON 2	Référence au décalage entre l'oral et l'écrit (on n'entend pas)

PHON 3	D'autres phénomènes en lien avec l'oral
LEX 0	Référence au fait que le verbe est un mot
LEX 1	Entrée qui renvoie la définition et / ou le sens du verbe au dictionnaire
LEX2	Référence à la classe grammaticale
TEXT 1	Lien entre le texte et le verbe
TEXT 2	Lien entre le verbe, les événements / la chronologie et le texte
PRO	Quand il y a une procédure qui est présentée pour trouver/repérer le verbe
EX	Une réponse avec un ou des exemples

CM1 & CM2 – cycle 3

SEM 1	Référence à l'action ou à l'état sans référence au temps
SEM 2	Référence à une unité sémantique qui désigne un procès
SEM 3	Référence à un mot qui indique le temps du procès, qui permet de se repérer.
SEM 6	Référence au lien entre le verbe et le sens de la phrase, entrée sémantique dominante
MO 1	Utilisation de l'expression <i>se conjugue</i> sans plus de précision
MO 3	Référence à un mot qui change, qui varie, qui se transforme
MO9	Références et propriétés spécifiques
MO10	Le pronom de conjugaison est avancé (paradigme morphologique)
SYN 2	Référence à la notion de groupe verbal
SYN 6	Le verbe est considéré comme le mot majeur, le noyau de la phrase
SYN 7	L'encadrement du verbe conjugué par la négation
SYN9	Lien avec la phrase sans plus de détail
PHON 1	Référence aux variations sonores de certaines flexions
PHON 2	Référence au décalage entre l'oral et l'écrit
PHON 3	D'autres phénomènes en lien avec l'oral
LEX 0	Référence au fait que le verbe est un mot
LEX 1	Entrée qui renvoie la définition et / ou le sens du verbe au dictionnaire
LEX2	Référence à la classe grammaticale
TEXT 1	Lien entre le texte et le verbe
TEXT 2	Lien entre le verbe, les événements / la chronologie et le texte
PRO	Référence à une procédure en lien avec le verbe
EX	Une réponse avec un ou des exemples

Variable n°11

Erreurs ou inadéquations à une définition linguistique Nombre de propriétés inadéquates verbalisées

NG1	Explication non linguistique ou incompréhensible
NG2	Non réponse
NG3	Réponse générale
NG4	Utilisation d'une terminologie grammaticale non appropriée

Test 3 – Adjectif

Variable n°12

Indice de normalité Nombre de propriétés verbalisées attestées dans les programmes officiels de référence à l'instant du recueil

CM1 & CM2 – cycle 3

MO 4	Référence à une variation singulier-pluriel, à une variation en nombre
MO 5	Référence à une variation masculin-féminin, à une variation en genre
SYN 0	Référence à l'accord (l'adjectif s'accorde-accordé...)
SYN 1	Référence à un lien entre l'adjectif et le nom
SYN 2	Référence à la notion de groupe nominal
SYN 5	Référence à un positionnement topologique (derrière-devant / avant-après...)

Variable n°13

Indice de créativité Nombre de propriétés supplémentaires

SEM 1	Référence à une description d'une chose ou d'un référent
SEM 2	Référence à la couleur comme prototype de l'adjectif
SEM 4	Référence sémantique en lien avec la phrase
SEM 5	Référence sémantique et lien avec un ou d'autres mots
SEM 6	Référence à un lien sémantique avec le nom
SEM7	Référence à un lien sémantique avec le verbe
MO 3	Référence à une variation morphologique sans plus de précision
SYN 4	Référence au « sujet »
SYN 6	L'adjectif est considéré comme supprimable
SYN6*	L'adjectif est déplaçable
SYN6**	On peut rajouter des adjectifs
SYN 7	Référence à un lien entre les mots sans préciser la nature de ces mots
SYN 8	Lien avec le verbe
SYN 9	Lien syntaxique entre adjectifs et la phrase
SYN 10	Possibilité de juxtaposer plusieurs adjectifs
PHON	Référence au décalage entre l'oral et l'écrit
PRO	Quand il y a une procédure qui est présentée pour trouver/repérer l'adjectif
EX	Utilisation d'un ou plusieurs exemples

Variable n°14

Erreurs ou inadéquations à une définition linguistique Nombre de propriétés inadéquates verbalisées

SEM-N	Confusion avec le nom - entrée sémantique du type l'adjectif désigne les objets, les personnes, les choses...
SEM-V	Confusion avec le verbe - entrée sémantique du type l'adjectif désigne l'action
SEM-C	Confusion avec les compléments de verbe / de phrase (il fait quoi)
NG1	Explication non linguistique ou incompréhensible ou trop sibylline ou confuse
NG2	Non réponse
NG3	L'élève écrit « je ne sais pas »
NG4	Utilisation d'une terminologie grammaticale non appropriée (d'autres termes qu'adjectif sans sens précis)